

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 23 MARS 1922.

---

## Projet de loi relatif à l'établissement des listes électorales de la commune de La Calamine.

---

### EXPOSÉ DES MOTIFS.

---

MESSIEURS,

La loi du 15 septembre 1919, établissant le statut provisoire de la commune de La Calamine (ancien Moresnet-Neutre), a maintenu en fonctions le corps communal existant dans cette localité jusqu'à une époque à déterminer par arrêté royal.

D'autre part, cette loi a donné aux ressortissants allemands établis à Moresnet, avant le 1<sup>er</sup> août 1914, un délai de deux ans pour opter en faveur de la nationalité allemande.

Ce délai expirait le 10 janvier 1922. Jusqu'à cette date, la nationalité définitive d'un grand nombre d'habitants restait donc indécise, et cette incertitude ne permettait pas de dresser utilement les listes électorales en vue de l'élection d'un conseil communal.

Actuellement, cette question de nationalité étant résolue, il serait urgent, pour arriver à régler l'organisation administrative de La Calamine, conformément à la législation belge, de procéder à l'établissement des listes électorales sans devoir attendre l'époque normale de la revision. En effet, les listes dont la revision commencera en juillet 1922, n'entreront en vigueur que le 1<sup>er</sup> mai 1923. A défaut de dérogation aux dispositions du Code électoral, l'élection du corps communal de La Calamine serait donc forcément retardée de plus d'un an.

L'objet du projet de loi est d'autoriser le Gouvernement à fixer, pour l'établissement des listes électorales de La Calamine, des dates et délais qui permettent de mettre ces listes en vigueur, si possible, au mois d'août. Elles resteraient en vigueur jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1924; et leur revision n'aurait lieu pour la première fois qu'en 1923.

Il y a lieu également de déroger aux dispositions du Code électoral qui fixent l'époque à laquelle doivent exister les conditions de l'électorat. La nationalité d'un grand nombre d'habitants n'ayant été définitivement fixée qu'à partir du

10 janvier 1922, il est nécessaire que la date à laquelle l'électeur devait posséder la qualité de Belge, soit postérieure au 10 janvier. Pour faciliter la tâche de l'administration communale, il a paru qu'il convenait d'adopter, pour cette condition comme pour celle du domicile, la date du 1<sup>er</sup> Mars 1922. Quant à la condition d'âge, elle devra exister à une date aussi rapprochée que possible de l'époque probable des élections, c'est-à-dire au 1<sup>er</sup> août 1922.

L'article 4 du projet autorise le commissaire d'arrondissement à mettre les listes en vigueur immédiatement après l'expiration du délai de recours, dans le cas où aucune des décisions rendues par l'administration communale ne serait frappée d'appel. Dans cette éventualité, les opérations préparatoires des élections pourraient être commencées sans retard, et l'on pourrait probablement avancer d'un mois environ, la date des élections du conseil communal.

*Le Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,*

PAUL BERRYER.

---

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 23 MAART 1922

---

Wetsontwerp betreffende het opmaken van de kiezerslijsten  
der gemeente Kalmis.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING

---

MIJNE HEEREN,

De wet van 15 September 1919, tot regeling van de voorloopige stelling der gemeente Kalmis (voormalig Neutraal-Moresnet), heeft het gemeentekorps dier lokaliteit in bediening gehandhaafd tot een datum die bij Koninklijk besluit moet bepaald worden.

Ter andere zijde, heeft deze wet aan de Duitsche onderhoorigen, die vóór 1 Augustus 1914 te Moresnet gevestigd waren, een tijdruimte van twee jaar toegestaan om keuze te doen voor de Duitsche nationaliteit.

Dit tijdsbestek liep ten einde op 10 Januari 1922. De definitieve nationaliteit van een groot deel der bevolking was dus tot dan toe twijfelachtig en deze onzekerheid verhinderde het doelmatig opmaken der kiezerslijsten voor de verkiezing van een gemeenteraad.

Nu deze nationaliteitskwestie haar beslag gekregen heeft ware het hoogtij, wil men tot de regeling van de bestuurlijke inrichting van Kalmis geraken overeenkomstig de Belgische wetgeving, om over te gaan tot het opmaken der kiezerslijsten zonder het normaal tijdstip der herziening te moeten afwachten. De lijsten, waarvan de herziening in Juli 1922 zal aanvangen, worden inderdaad eerst van kracht op 1 Mei 1923. Wordt er niet afgeweken van de bepalingen van het Kieswetboek, dan zou de verkiezing van het gemeentekorps van Kalmis noodzakelijkerwijze ruim een jaar vertraagd worden.

Het doel van het wetsontwerp is de Regeering, omtrent het opmaken der kiezerslijsten van Kalmis, te machtigen data en tijdsbestekken derwijze te bepalen dat deze lijsten, zoo mogelijk, in de maand Augustus kunnen van kracht worden. Zij zouden geldig blijven tot 1 Mei 1924; en hare herziening zoo voor den eersten keer maar plaats hebben in 1923.

Ook dient er afgeweken van de bepalingen van het Kieswetboek waarbij het tijdstip wordt bepaald waarop aan de vereischten der kiesbevoegdheid moet

voldaan zijn. Daar de nationaliteit van een groot gedeelte der ingezetenen slechts vanaf 10 Januari 1922 voorgoed werd vastgesteld, zoo moet de datum, waarop de kiezer de hoedanigheid van Belg moest bezitten, na den 10<sup>e</sup> Januari vallen. Om de taak van het gemeentebestuur te vergemakkelijken, scheen het voegzaam, voor dit vereischte zoowel als voor dat der woonplaats, den 1<sup>e</sup> Maart 1922 aan te nemen. Voor den leeftijd zal de voorwaarde moeten bestaan op een datum die het vermoedelijk tijdstip der verkiezingen zoo dicht mogelijk nabijkomt, 't is te zeggen op 1 Augustus 1922.

Artikel 4 van het ontwerp machtigt den arrondissementscommissaris de lijsten in werking te stellen onmiddellijk na verloop van het tijdsbestek van verhaal, en dit ingeval er tegen geen enkele beslissing van het gemeentebestuur beroep zou ingesteld zijn. In deze gebeurlijkheid zou met de voorbereidende verrichtingen der verkiezingen onverwijld kunnen aangevangen worden en de datum der verkiezingen van den gemeenteraad zou waarschijnlijk ongeveer een maand vroeger kunnen gesteld worden.

*De Minister van Binnenlandsche Zaken  
en Volksgezondheid,*

PAUL BERRYER.

---

**ANNEXE AU N° 140.**

**Projet de loi relatif à l'établissement  
des listes électorales de la com-  
mune de La Calamine.**

**ALBERT,**

**ROI DES BELGES,**

A tous, présents et à venir, Salut.

Notre Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène présentera en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**ARTICLE PREMIER.**

Il sera procédé dans la commune de La Calamine, en 1922, à la formation des listes des électeurs communaux et généraux, en observant les dates et délais qui seront fixés par arrêté royal, et conformément aux dispositions du Code électoral et des lois électorales auxquelles il n'est pas dérogé par la présente loi.

Cet arrêté royal fixera également les dates et délais pour l'instruction et le jugement des recours et pour le jugement des pourvois en cassation.

**ART. 2.**

Seront inscrits sur les listes tous ceux qui, réunissant, à la date du 1<sup>er</sup> mars

**BIJLAGE VAN N° 140.**

**Wetsontwerp bereffende het opmaken  
van de kiezerslijsten der gemeente  
Kalmis.**

**ALBERT,**

**KONING DER BELGEN,**

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Onze Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid zal, ter Wetgevende Kamers, in Onzen naam, het wetsontwerp voordragen waarvan de inhoud volgt :

**ARTIKEL EÉN.**

In de gemeente Kalmis wordt in 1922 overgegaan tot het opmaken van de lijsten der gemeente- en algemeene kiezers, met inachtneming van de data en tijdsbestekken welke bij koninklijk besluit bepaald worden, en overeenkomstig de bepalingen van het Kieswethoek en van de kieswetten, waarvan door deze wet niet wordt afgeweken.

Dit koninklijk besluit bepaalt eveneens de data en de tijdsbestekken voor het onderzoeken en het vonnissen der verhalen, alsmede voor het vonnissen der voorzieningen in verbreking.

**ART. 2.**

Op de lijsten worden ingeschreven al degenen die op 1 Maart 1922 voldoen

1922, les autres conditions de l'électorat, atteindront l'âge de 21 ans accomplis à la date du 1<sup>er</sup> août 1922.

ART. 3.

Les listes électorales de la Calamine entreront en vigueur en 1922, à la date fixée par l'arrêté royal et serviront aux élections jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1924.

ART. 4.

Si, à l'expiration du délai pour le dépôt du recours, aucune des décisions rendues par l'administration communale n'a été frappée d'appel, le commissaire de l'arrondissement fera mettre les listes immédiatement en vigueur.

Donné à Bruxelles, le 20 mars 1922.

aan de andere vereischten tot kiesbevoegdheid en op 1 Augustus 1922 volle 21 jaar oud zijn.

ART. 3.

De kiezerslijsten van Kalmis worden in 1922 van kracht op den datum, bepaald door het koninklijk besluit, en dienen tot op 1 Mei 1924 voor de verkiezingen.

ART. 4.

Indien, na verloop van het tijdsbestek voor de indiening der verhalen, tegen geen enkele der beslissingen van het gemeentebestuur beroep is ingesteld, doet de commissaris van het arrondissement de lijsten onmiddellijk in werking treden.

Gegeven te Brussel, den 20<sup>e</sup> Maart 1922.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Intérieur  
et de l'Hygiène,*

VAN 'S KONINGS WEGE:

*De Minister van Binnenlandsche Zaken  
en Volksgezondheid,*

PAUL BERRYER.